



Tên của Chủ Nhà hoặc Khách Hàng

Địa Chỉ Đường Phố

Thành Phố, Tiểu Bang, Mã ZIP

Tuân thủ Mục XIIID (Article XIIID) Hiến Pháp Tiểu Bang California (California State Constitution) và Đạo Luật Thi Hành Thông Báo Mục 218 (Proposition 218 Omnibus Implementation Act), Thành Phố Emeryville xin thông báo cho tất cả các chủ nhà và khách hàng sử dụng tiện ích hệ thống cống những việc sau đây:



- Thành Phố đang đề xuất tăng mức giá và phí sử dụng hệ thống cống hiện tại.
- Một buổi điều trần công khai sẽ được tổ chức vào **ngày 15 tháng Mười Một, 2016 vào lúc 7:16 tối** tại Hội Đồng Thành Phố Emeryville (City of Emeryville City Council Chambers) để tiếp nhận ý kiến nhận xét và những văn bản kháng nghị của cộng đồng về đề xuất tăng phí sử dụng hệ thống cống.
- Để biết thêm thông tin liên quan tới thông báo này và đề xuất tăng phí sử dụng hệ thống cống của Thành Phố, truy cập [emeryville.org/sewerstudy](http://emeryville.org/sewerstudy).

#### **Khi nào thì thực hiện việc tăng phí sử dụng hệ thống cống?**

Nếu được chấp thuận, việc tăng giá sử dụng hệ thống cống sẽ được thực hiện hàng năm bắt đầu từ ngày 1 tháng Giêng, 2017 và sẽ được tính trên hoá đơn cách hai tháng một lần của Cơ Quan Tiện Ích Đô Thị Phía Đông Vùng Vịnh (East Bay Municipal Utility District). Phí sử dụng hệ thống cống của Thành Phố Emeryville sẽ có trong hoá đơn ở mục “Phí Ấn Định” (“Agency Fee”). Đây là phí tách biệt khác với phí cấp nước và xử lý nước thải được EBMUD tính trong hoá đơn.

## Tại sao lại cần điều chỉnh phí sử dụng hệ thống cống?

Thành Phố sở hữu và bảo trì hệ thống thu nhận nước thải trong phạm vi Thành Phố Emeryville. Hệ thống cống là một mạng lưới đường ống thu nhận và vận chuyển nước thải tới các nhà máy xử lý trong vùng của Cơ Quan Tiện Ích Đô Thị Phía Đông Vùng Vịnh (East Bay Municipal Utility District, EBMUD). Các hệ thống cống của thành phố đang tự hỗ trợ bởi phí sử dụng hệ thống cống. Phí sử dụng hệ thống cống phải đủ để trả cho chi phí vận hành, bảo trì, và các chi phí hạ tầng của hệ thống đường ống cống của Thành Phố. Thành Phố đã không tăng phí sử dụng đường ống cống từ tháng Giêng, 1995. Việc điều chỉnh phí sử dụng hệ thống cống hiện tại là cần thiết để:

- Đạt các yêu cầu do Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (United States Environmental Protection Agency, EPA) ban hành để hoàn thiện nâng cấp tối thiểu nhất định cho hệ thống cống của Thành Phố. Nếu không đạt được các yêu cầu này sẽ bị phạt rất nặng.
- Trả chi phí vận hành và bảo trì hiện tại các hệ thống cống hiện tại của Thành Phố phù hợp với các yêu cầu luật pháp quy định và giữ mức doanh thu phù hợp với chi phí cung cấp các dịch vụ an toàn và ổn định.
- Xây dựng khoản dự trữ khẩn cấp để tài trợ cho việc sửa chữa hệ thống cống trong trường hợp bị động đất hoặc các thảm họa thiên nhiên khác.

Nếu không tăng phí sử dụng hệ thống cống, Thành Phố sẽ không có đủ tiền tài trợ cho việc sửa chữa và thay thế đường ống cống cũ đã bị xuống cấp do bị hư hỏng qua nhiều năm hoạt động. Ngoài ra, Thành Phố sẽ có nguy cơ vi phạm các yêu cầu luật pháp quy định và sẽ bị phạt.

## Đề xuất phí sử dụng hệ thống cống

Phí sử dụng hệ thống cống hiện tại và theo đề xuất thể hiện như dưới đây. Các khách hàng là cư dân gia đình đơn được tính phí cố định trên mỗi hoá đơn hai tháng một lần dựa trên giả định là cứ một gia đình đơn trung bình có khoảng 6.4 ccf nước thải hàng tháng. Các khách hàng là cư dân hai, ba hoặc bốn gia đình được tính giá theo thể tích dựa trên lượng nước sử dụng tính theo đồng hồ đo vì thực tế là tất cả nước sử dụng đều đi vào hệ thống cống. Tất cả các khách hàng khác được tính giá theo thể tích dựa trên lượng nước sử dụng tính theo đồng hồ đo và phải trả một khoản phí tối thiểu bằng với phí của khách hàng cư dân là gia đình đơn. Mức phí tối thiểu này bù lại được chi phí bảo trì cho mỗi kết nối hệ thống cống. Nếu lượng nước thải cao hơn mức tối thiểu, khách hàng đó phải trả mức giá theo thể tích. Mức phí sử dụng hệ thống cống cho tất cả khách hàng được đề xuất sẽ tăng 9% hàng năm trong vòng năm năm tới do phí tổn căn bản cho tất cả các khách hàng được đề xuất tăng 9% hàng năm.

Phân Loại Khách Hàng	Hiện Tại	Đề Xuất				
		Ngày 1 tháng Giêng, 2017	Ngày 1 tháng Giêng, 2018	Ngày 1 tháng Giêng, 2019	Ngày 1 tháng Giêng, 2020	Ngày 1 tháng Giêng, 2021
Cư Dân Gia Đình Đơn [1]						
Hàng tháng (\$/tháng)	\$8.00	\$8.72	\$9.50	\$10.36	\$11.29	\$12.31
Hai tháng (\$/hai tháng)	\$16.00	\$17.44	\$19.00	\$20.72	\$22.58	\$24.62
Hai/Ba/Bốn gia đình (\$/ccf) [2]	\$1.25	\$1.36	\$1.49	\$1.62	\$1.76	\$1.92
Tất cả phân loại khác (\$/ccf) [3]	\$1.25	\$1.36	\$1.49	\$1.62	\$1.76	\$1.92
Các Mức Phí Tối Thiểu						
Hàng ngày (\$/ngày)	\$0.2667	\$0.2907	\$0.3168	\$0.3453	\$0.3764	\$0.4103
Hàng Tháng (\$/tháng)	\$8.00	\$8.72	\$9.50	\$10.36	\$11.29	\$12.31
Hai tháng (\$/hai tháng)	\$16.00	\$17.44	\$19.00	\$20.72	\$22.58	\$24.62

[1] Các trương mục tính giá cố định hàng tháng hoặc hai tháng một lần.

[2] Các trương mục tính giá theo thể tích. Các trương mục KHÔNG tính giá hàng ngày tối thiểu. Ccf - trăm feet khối (748 gallon)

[3] Các trương mục tính giá theo thể tích. Các trương mục ĐƯỢC tính giá hàng ngày tối thiểu. Ccf - trăm feet khối (748 gallon)

### Thông báo công khai và quy trình kháng nghị đa số

Hội Đồng Thành Phố sẽ tổ chức một buổi điều trần công khai vào **ngày 15 tháng Mười Một, 2016 vào lúc 7:16 tối** tại Hội Đồng Thành Phố Emeryville (City of Emeryville City Council Chambers) để xem xét chấp thuận đề xuất mức giá và phí. Bất kỳ chủ nhà hoặc khách hàng tiện ích nào cũng có thể nộp văn bản kháng nghị về đề xuất tăng giá. Tuy nhiên, chỉ một kháng nghị cho mỗi bưu kiện gửi là được tính. Nếu có đa số văn bản kháng nghị, Thành Phố không thể thông qua mức giá đề xuất. Nếu không có đa số kháng nghị, Hội Đồng Thành Phố có thể xem xét thông qua mức giá ghi trong thông báo này. Nếu muốn gửi văn bản kháng nghị, quý vị phải: 1) cung cấp thông tin địa điểm của bưu kiện xác định (số bưu kiện hoặc địa chỉ đường phố của người đánh giá); và 2) tên và chữ ký của chủ nhà hoặc khách hàng gửi văn bản kháng nghị. Gửi văn bản kháng nghị qua đường bưu điện tới City of Emeryville, City Clerk, 1333 Park Avenue, Emeryville, CA 94608. Nếu không muốn kháng nghị các mức giá theo đề xuất, quý vị không cần làm gì cả.

Ngoài ra, tất cả mọi cư dân được nêu ý kiến nhận xét tại buổi Điều Trần Công Khai, cho dù họ chọn gửi văn bản kháng nghị hoặc là chủ nhà mà sẽ chịu tăng giá hoặc phí mới theo đề xuất. Phát biểu ý kiến nhận xét không được tính là kháng nghị. Kháng nghị phải được viết bằng văn bản gửi trước khi kết thúc buổi Điều Trần Công Khai. Thư Ký Thành Phố (City Clerk) sẽ phân loại các văn bản kháng nghị ngay sau buổi Điều Trần Công Khai và sẽ báo cáo kết quả trực tiếp với Hội Đồng Thành Phố.